



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/1/3
11 August 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Первое совещание

Бонн, 22-26 октября 2001 года

Пункты 3 и 4 предварительной повестки дня*

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

ДРУГИЕ ПОДХОДЫ, ВКЛЮЧАЯ РАЗРАБОТКУ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

*Элементы для рассмотрения при разработке руководящих принципов и других подходов в
отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 11 Решения V/26 А о договоренностях по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод Конференция Сторон постановила учредить Специальную рабочую группу открытого состава, наделенную мандатом на разработку руководящих принципов и других подходов для представления Конференции Сторон и оказания помощи Сторонам и заинтересованным субъектам в рассмотрении, в частности, следующих элементов, имеющих важное значение для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод:

- a) условия в отношении предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованные условия;
- b) функции, обязанности и участие заинтересованных субъектов;
- c) соответствующие аспекты, касающиеся сохранения *in situ* и *ex situ* и устойчивого использования;

* UNEP/CBD/WG-ABS/1/1.

d) механизмы по обеспечению совместного использования выгод, например, путем передачи технологии и совместных исследований разработок; и

e) пути и средства, позволяющие обеспечить уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые отражают их традиционный образ жизни и имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия с учетом, в частности, проводимой Всемирной организацией интеллектуальной собственности работы по вопросам, касающимся прав интеллектуальной собственности.

2. В том же пункте Конференция Сторон также постановила, что

"Изложенные выше элементы должны, в частности, использоваться в качестве исходных ориентиров при разработке и подготовке:

a) "законодательных, административных или программных мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

b) заключаемых на взаимосогласованных условиях контрактов или договоренностей в отношении доступа и совместного использования выгод".

3. Конференция Сторон также постановила, что Рабочая группа будет состоять из представителей, включая экспертов, назначаемых правительствами и региональными организациями экономической интеграции. Она открыта для участия представителей коренных и местных общин, неправительственных организаций, промышленности, научных учреждений и учебных заведений, а также межправительственных организаций.

4. Конференция Сторон также постановила, что в ходе своей деятельности Рабочая группа должна учитывать доклады Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и другую соответствующую информацию. В пункте 96 доклада о работе ее второго совещания Группа экспертов предложила Рабочей группе рассмотреть другую соответствующую информацию, включая доклад о работе первого совещания Группы экспертов и разделы 3.1 и 3.2 настоящего доклада о работе ее второго совещания, а также результаты соответствующих региональных семинаров по вопросам доступа и совместного использования выгод.

5. Результаты дискуссий в Рабочей группе планируется представить на рассмотрение Конференции Сторон на ее шестом совещании в апреле 2002 года в Гааге.

6. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку с целью помочь Рабочей группе в рассмотрении основных пунктов ее предварительной повестки дня (UNEP/CBD/WG-ABS/1/1). В разделе II настоящего документа излагаются элементы, которые можно было бы включить в проект руководящих принципов с учетом докладов двух состоявшихся в октябре 1999 года и марте 2001 года совещаний Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. В разделе III анализируются другие подходы, в частности необходимость в руководстве, создании потенциала и информации, которые могли бы дополнить руководящие принципы и составить пакет мер, способных помочь Сторонам и заинтересованным субъектам в осуществлении договоренностей по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Элементы, рассматриваемые в разделе III, могли бы послужить основой для разработки плана действий по развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод согласно предложению Группы экспертов и пункту 14 решения V/26 А.

II. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

7. В настоящем разделе излагаются история вопроса и основные характеристики, предложенные Группой экспертов. Элементы, которые могли бы составить основу для разработки проекта руководящих принципов, рассматриваются ниже в разделе С, который следует за структурой, предложенной Группой экспертов, и основывается на рекомендациях Группы экспертов и материалах, представленных Сторонами. Кроме того, при подготовке настоящего раздела были учтены существующие руководящие принципы и кодексы поведения в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, разработанные для конкретных видов ресурсов (например, Принципы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для участвующих учреждений (ботанических садов и гербариев)^{1/}, Международный кодекс поведения в области устойчивого использования микроорганизмов и правил доступа (МОЗАИК), Кодекс поведения в отношении сбора и передачи зародышевой плазмы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, проект руководящих принципов обеспечения доступа к генетическим ресурсам, представленный правительством Швейцарии, и Африканский типовой закон о правах местных общин, фермеров и скотоводов, подготовленный Организацией Африканского Единства (ОАЕ), и Правила доступа к биологическим ресурсам (типовой закон ОАЕ). Наконец, в приложении I ниже, включается проект структуры по подготовке руководящих принципов.

A. История вопроса

8. На своем втором совещании Группа экспертов признала, что пакет дополнительных мер и подходов может помочь в удовлетворении потребностей Сторон в осуществлении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Будучи добровольным инструментом, по замыслу эти руководящие принципы носят программный, а не предписывающий характер.

B. Основные характеристики

9. Согласно предложению Группы экспертов к основным характеристикам предлагаемых руководящих принципов могли бы относиться:

- a) *добровольный характер*: руководящие принципы должны носить добровольный характер, чтобы их могли применять пользователи и поставщики генетических ресурсов;
- b) *простота использования*: для максимального увеличения полезности и учета многообразия заявок руководящие принципы должны быть простыми, гибкими и транспарентными;
- c) *практичность*: элементы, содержащиеся в руководящих принципах, должны быть практичными с точки зрения осуществления и быть направлены на снижение транзакционных издержек;
- d) *приемлемость*: руководящие принципы должны быстро получить признание правительств и других пользователей и поставщиков;

^{1/} Latorre Garcia, F., Williams, C., ten Kate, K. & Cheyne, 2001 (на основе материалов 36 авторов из 28 ботанических садов и гербариев в 21 стране). Results of the Pilot Project for Botanic Gardens: Principles on Access to Genetic Resources and Benefit-sharing, Common Policy Guidelines to assist with their implementation and Explanatory Text. Royal Botanic Gardens, Kew.

е) *дополняемость*: необходимо, чтобы руководящие принципы не противоречили другим соответствующим международным инструментам и дополняли их.

С. Элементы руководящих принципов

1. Общие положения

а) *Использование терминов*

10. В статье 2 Конвенции даются определения ряда ключевых терминов. Чтобы обеспечить общее понимание этих терминов, Группа экспертов рекомендовала разработчикам законодательных, программных и/или административных мер, обеспечивающих расширение доступа, использовать эти термины так, как они определены в Конвенции. К терминам, касающихся доступа и совместного использования выгод, относятся: биологическое разнообразие, биологические ресурсы, биотехнология, страна происхождения генетических ресурсов, страна предоставления генетических ресурсов, сохранение *ex situ*, сохранение *in situ*, генетический материал, генетические ресурсы и сохранение *in situ*.

11. Кроме того, в руководящие принципы^{2/} можно было бы включить и определить в них следующие термины: доступ к генетическим ресурсам, совместное использование выгод, коммерциализация, производные, поставщик, пользователь, заинтересованный субъект, сбор *ex situ*.

б) *Охват руководящих принципов*

12. Охват руководящих принципов можно было бы определить, перечислив следующие элементы:

- а) категории генетических ресурсов (например, растительные, животные, микробные);
- б) географический район (вода или суша);
- с) правовой статус (государственные или частные земли);
- д) генетические ресурсы *in situ/ex situ* коллекций;
- е) обращение с производными;
- ф) обращение со знаниями, нововведениями и практикой коренных и местных общин и их использование.

13. В соответствии с пунктом 2 решения II/11 генетические ресурсы человека в эти руководящие принципы не включаются.

14. Стороны, возможно, пожелают применять эти руководящие принципы по своему усмотрению, руководствуясь ими в отношении совместных договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод применительно к генетическому материалу, приобретенному как в период после заключения КБР, так до нее.

^{2/} Определения этих терминов содержатся в швейцарском проекте руководящих принципов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в Общих программных руководящих принципах для ботанических садов и Типовом законе ОАЕ.

c) *Цели*

15. По предложению Группы экспертов цели руководящих принципов могли бы охватывать:

- a) создание недискриминационной основы для облегчения доступа к генетическим ресурсам и обеспечение на справедливой и равноправной основе совместного использования выгод;
- b) оказание методической помощи Сторонам в разработке режимов доступа и совместного использования выгод;
- c) содействие сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия;
- d) обеспечение потенциала для расширения доступа и совместного использования выгод;
- e) содействие повышению уровня осведомленности о выполнении соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии;
- f) содействие надлежащей передаче соответствующей технологии коренным и местным общинам.

16. Руководящие принципы должны помочь Сторонам в разработке общей стратегии доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и определить меры, связанные с получением доступа к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод.

d) *Связь с другими положениями и целями Конвенции о биологическом разнообразии*

17. Руководящие принципы должны осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, особенно ее статьями 8 j), 10 c), 15, 16 и 19.

18. В решении V/9 КС призвала Стороны в приоритетном порядке начать мероприятия, направленные на реализацию Глобальной таксономической инициативы. В предлагаемых руководящих принципах обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод таким образом следует учитывать потребности таксономических исследований, предусмотренных в Глобальной таксономической инициативе.

e) *Связь с другими международно-правовыми режимами*

19. Руководящие принципы должны применяться без нарушения основы, обеспечиваемой Международным проектом ФАО по растительным генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, Соглашением о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности ВТО (ТАПИС) и проводимой работой ВОИС по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

20. Международный проект формирует многостороннюю систему доступа и совместного использования выгод по ряду сельскохозяйственных и фуражных культур. В приложении II к настоящей записке содержится краткое изложение последних событий, касающихся этого международного проекта.

2. *Функции и обязанности пользователей и поставщиков*

a) *Национальные координационные центры*

21. По предложению Группы экспертов, координационный центр в каждой стране должен информировать заявителей, добивающихся получения доступа к генетическим ресурсам (как национальных, так и зарубежных), о процедурах получения предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условиях, а также о назначении компетентных национальных органов и соответствующих заинтересованных субъектах. Национальный координационный центр выполняет также функции координационного центра Конвенции о биологическом разнообразии.

b) *Компетентный национальный орган*

22. Было также предложено, чтобы такие национальные органы, там, где они создаются, отвечали, в соответствии с действующими законодательными, административными или программными положениями, за порядок подачи заявок на доступ к генетическим ресурсам и/или оказывали консультативную помощь по таким вопросам как:

a) требования в отношении получения предварительного обоснованного согласия и определения взаимосогласованных условий;

b) мониторинг, оценка и контроль за исполнением соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

c) содействие процессу переговоров;

d) поддержка соглашениям;

e) сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов, к которым предоставляется доступ.

23. Компетентные национальные органы были бы правомочными давать предварительное обоснованное согласие или в определенных случаях могли бы передавать такие полномочия другим ведомствам. Одно и то же учреждение могло одновременно выступать в качестве как координационного центра, так и компетентного национального органа.

c) *Обязанности пользователя*

24. По мнению Группы экспертов, пользователи должны доказывать, что они удовлетворяют всем требованиям в отношении доступа к генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям, таким как предварительное обоснованное согласие на взаимосогласованных условиях. Должна также вестись документация об источнике и/или происхождении полученных материалов, условиях, на которых они были приобретены, использовании генетических ресурсов и выгод, получаемых в результате такого использования.

d) *Обязанности поставщика*

25. Необходимо, чтобы поставщики обладали правом на поставку генетических ресурсов и следили за тем, чтобы любая поставка осуществлялась строго на условиях их приобретения, а также документировали условия, на которых были поставлены эти ресурсы.

3. *Участие заинтересованных субъектов*^{3/}

26. Участие заинтересованных субъектов имеет важнейшее значение для адекватной разработки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Однако, в силу многообразия заинтересованных субъектов и несовпадения их интересов соответствующее участие можно определять в каждом конкретном случае.

27. Следует консультироваться с соответствующими заинтересованными субъектами и учитывать их мнение на каждом этапе этого процесса, включая разработку национальной стратегии, политики или режимов в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, при определении порядка доступа, при переговорах о взаимосогласованных условиях и их выполнении, а также при совместном использовании выгод.

a) Создание национального консультативного комитета

28. Чтобы облегчить участие заинтересованных субъектов (например, в разработке национальной стратегии доступа и совместного использования выгод или процедур предварительного обоснованного согласия), из представителей широкого ряда заинтересованных субъектов можно было бы сформировать комитет, а также предусмотреть порядок консультаций с ним на различных этапах процесса доступа и совместного использования выгод^{4/}.

b) Стимулирование участия заинтересованных субъектов

29. Участие заинтересованных субъектов можно стимулировать путем:

a) предоставления информации, особенно научных и юридических консультаций, чтобы их эффективное участие;

b) оказания помощи в создании потенциала, позволяющего им активно участвовать в различных этапах договоренностей в отношении доступа и совместного использования выгод, таких, как разработка и осуществление взаимосогласованных условий и контрактных договоренностей.

4. *Этапы процесса доступа и совместного использования выгод*

a) Общая стратегия

30. В основу систем доступа и совместного использования выгод, будь то национальных или региональных, на страновом или региональном уровнях должна быть положена общая стратегия. В такой стратегии доступа и совместного использования выгод должны учитываться сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а сама она должна быть нацелена на обеспечение справедливого совместного использования выгод.

b) Определение этапов

31. К этапам, связанным с получением доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, могут относиться деятельность, предшествующая доступу, научные

^{3/} На основе пунктов 87-89 доклада о работе второго совещания Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/WG-ABS/1/2 и Corr.1).

^{4/} The Crucible II Group, Seeding Solutions, Volume 2, *Options for National Laws Governing Access to and Control Over Genetic Resources*, на странице 32 проекта излагаются предложения в отношении публичных консультаций с заинтересованными субъектами.

исследования и разработки, связанные с генетическими ресурсами, а также их коммерческое или другое использование, включая совместное использование выгод.

c) Предварительное обоснованное согласие

32. Согласно положениям статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии Каждая договаривающаяся сторона Конвенции, признавая суверенные права государств над своими природными ресурсами, стремиться создавать условия для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования другими Договаривающимися сторонами.

33. На этом фоне руководящие принципы должны содействовать созданию системы предварительного обоснованного согласия Договаривающихся сторон в случаях, когда они выступают в качестве поставщиков генетических ресурсов в соответствии с пунктом 5 статьи 15.

i) Основные принципы системы предварительного обоснованного согласия

34. Система предварительного обоснованного согласия должна строиться на следующих основных принципах:

- a) она должна отличаться правовой предсказуемостью и ясностью;
- b) доступ к генетическим ресурсам должен быть упрощен;
- c) ограничения на доступ к генетическим ресурсам должны быть недискриминационными и основываться на правовых принципах и объективных критериях с целью сохранить биологическое разнообразие;
- d) в соответствующих случаях должно быть получено согласие компетентного национального органа страны-поставщика, включая соответствующих заинтересованных субъектов, таких как коренные и местные общины.

ii) Элементы системы предварительного обоснованного согласия

35. Элементы системы предварительного обоснованного согласия могут включать:

- a) компетентный(е) орган(ы), дающий(е) предварительное обоснованное согласие;
- b) время и предельные сроки;
- c) характер использования;
- d) условия, регулирующие получение предварительного обоснованного согласия;
- e) механизмы консультаций с соответствующими заинтересованными субъектами (см. раздел 3, выше, посвященный участию заинтересованных субъектов);
- f) процесс.

Компетентный(е) орган(ы), дающий(е) предварительное обоснованное согласие

36. В условиях *in situ*. Предварительное обоснованное согласие в отношении генетических ресурсов в условиях *in situ* можно получить у правительства страны-поставщика и у других назначенных заинтересованных субъектов.

37. Предварительное обоснованное согласие может требоваться на различных уровнях государственной власти. Поэтому следует указывать требования в отношении получения

предварительного обоснованного согласия (на национальном/провинциальном/местном уровнях) в стране-поставщике.

38. Национальные процедуры должны облегчать участие всех соответствующих заинтересованных субъектов от общинного до государственного уровня, быть простыми и четкими (см. раздел 3, выше об участии заинтересованных субъектов).

39. В число соответствующих заинтересованных субъектов должны включаться коренные и местные общины, когда соответствующие генетические ресурсы находятся на занимаемой ими земле или когда они являются носителями соответствующих традиционных знаний. Предварительное обоснованное согласие должно испрашиваться в соответствии с нормами их обычного права.

40. *В условиях ex situ.* В условиях ex situ ПОС, равно как и другие разрешения, которые он укажет, должны испрашиваться у органа, контролирующего данные коллекции ex situ.

41. Если страна-поставщик не является страной происхождения, то в соответствии со статьей 15 согласие должно выдаваться страной-поставщиком, при условии существования какого-либо соглашения между страной происхождения и страной-поставщиком относительно генетических ресурсов.

Время и предельные сроки

42. Чтобы процедура предварительного обоснованного согласия имела смысл как для заявителей, так и органов, предоставляющих доступ к , его следует испрашивать надлежащим образом заранее. Решения в отношении заявок на получение доступа к генетическим ресурсам должны приниматься в разумные сроки.

Характер использования

43. Предварительное обоснованное согласие должно основываться на конкретном использовании, ради которого предоставляется согласие. Хотя предварительное обоснованное согласие может первоначально предоставляться для конкретной (ых) цели(ей), любое планируемое изменение использования может потребовать новых обращений за предварительным обоснованным согласием. Санкционированные виды использования должны быть четко изложены, а для изменения использования или непредвиденного использования требуется новое предварительное обоснованное согласие. С другой стороны, совместно согласованные условия, содержащиеся в предварительном обоснованном согласии, могли бы охватить достаточно широкий ряд ситуаций, включающих любые возможные в перспективе виды использования.

44. Предварительное обоснованное согласие связано с требованием о взаимосогласованных условиях. В зависимости от условий доступа и использования предварительное обоснованное согласие может не выдаваться.

Условия получения предварительного обоснованного согласия

45. При подаче заявки на получение доступа к генетическим ресурсам компетентному органу может потребоваться следующая информация, чтобы он мог принять решение о предоставлении доступа к генетическим ресурсам или об отказе в нем. Этот перечень носит исключительно ориентировочный характер и должен учитывать национальные условия:

- a) юридическое лицо и принадлежность заявителя и/или собирателя;
- b) вид и количество генетических ресурсов, к которым испрашивается доступ;
- c) начальная дата и продолжительность деятельности;

- d) географический район изысканий;
- e) оценка возможного воздействия деятельности в результате доступа на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия для определения затрат и выгод, связанных с предоставлением доступа;
- f) точная информация о планируемом использовании (сбор, научные исследования, коммерческое использование);
- g) указание, где будут проводиться исследования и разработки;
- h) информация о планируемых способах проведения исследований и разработок;
- i) перечисление местных органов, сотрудничающих в исследованиях и разработках;
- j) возможное участие третьей стороны;
- k) цель сбора, исследований и ожидаемые результаты;
- l) виды/типы выгод, которые могут быть получены в результате получения доступа к ресурсам;
- m) перечисление договоренностей о совместном использовании выгод;
- n) бюджет;
- o) обращение с конфиденциальной информацией.

46. Следует отметить, что разрешение на доступ к генетическим ресурсам не всегда предполагает разрешение на использование связанных с ними знаний и наоборот.

Процесс^{5/}

47. Заявки на доступ к генетическим ресурсам на основе процедуры предварительного обоснованного согласия и решений компетентного органа о предоставлении доступа к генетическим ресурсам или об отказе в нем должны документироваться в письменной форме.

48. Компетентный орган мог бы предоставлять доступ к генетическим ресурсам путем выдачи разрешения или лицензии. Для регистрации выданных разрешений и лицензий на основе должным образом заполненных бланков заявок можно было использовать национальную систему регистрации.

49. Процедуры получения разрешений/лицензий на доступ к генетическим ресурсам должны быть прозрачными и доступными для любой заинтересованной стороны.

d) Взаимосогласованные условия

50. В соответствии с пунктом 7 статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии каждая Договаривающаяся Сторона "принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры (...), в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы." Таким

^{5/} Эти элементы основаны на швейцарском проекте руководящих принципов, Типовом законе ОАЕ и Общих программных руководящих принципах для участвующих ботанических садов.

образом, руководящие принципы должны помочь Сторонам в разработке взаимосогласованных условий, обеспечивающих справедливое и равноправное использование выгод.

i) Основные требования к взаимосогласованным условиям

51. При разработке взаимосогласованных условий следует руководствоваться следующими принципами или основными требованиями:

- a) правовая предсказуемость и ясность;
- b) минимизация транзакционных издержек, например, путем:
 - i) установления требований правительства к процедуре предварительного обоснованного согласия и контрактным договоренностям и повышения уровня осведомленности о них;
 - ii) информирования об имеющихся механизмах подачи заявок на доступ к генетическим ресурсам, заключения договоренностей и совместного использования выгод;
 - iii) разработки рамочных соглашений, в соответствии с которыми может предоставляться повторный доступ на условиях ускоренных процедур;
 - iv) разработки стандартных соглашений о передаче материала;
- e) включения положений об обязательствах пользователя и поставщика;
- f) разработки различных контрактных механизмов для различных ресурсов и различных видов использования;
- g) к различным видам использования могут относиться сбор, исследования и коммерческое использование;
- h) переговоры о взаимосогласованных условиях должны проводиться оперативно и в разумные сроки;
- i) взаимосогласованные условия должны фиксироваться в письменном соглашении;

52. Группа экспертов подчеркнула, что в качестве руководящих параметров контрактных соглашений можно было бы рассмотреть следующие элементы:

- a) регулирование использования ресурсов для учета этических аспектов;
- b) включение положения, обеспечивающего непрерывное традиционное использование генетических ресурсов и связанных с ними знаний;
- c) положение о применении и использовании прав интеллектуальной собственности, предусматривающее проведение совместных научных исследований, выполнение обязательства применять любое приобретенное право на нововведения или предоставлять лицензии;
- d) учет возможности совместного обладания правами интеллектуальной собственности.

ii) Примерный перечень типичных взаимосогласованных условий

53. Ниже приводится примерный перечень типичных взаимосогласованных условий:

- a) тип и количество генетических ресурсов и географический район деятельности;
 - b) любые ограничения в отношении возможного использования материала;
 - c) права собственности на ресурсы;
 - d) создание потенциала в различных областях, которые должны быть определены в рамках соглашения;
 - e) положение, предусматривающее возможность перезаключения условий соглашения при определенных обстоятельствах (например, изменение целей использования);
 - f) могут ли генетические ресурсы передаваться третьим сторонам и условия, которые должны выдвигаться в таких случаях, например, запрет на передачу генетических ресурсов третьим сторонам без гарантии того, что третьи стороны не будут заключать другие аналогичные соглашения;
 - g) были ли соблюдены права коренных и местных общин в том, что касается их соответствующих знаний, нововведений и практики, а также права на продолжение обычного использования биологических/генетических ресурсов, к которым испрашивается доступ;
 - h) ограничение по срокам;
 - i) порядок использования конфиденциальной информации;
 - j) положения, касающиеся совместного использования выгод.
- iii) *Совместное использование выгод*

54. Взаимосогласованные условия будут охватывать виды, сроки, распределение и механизмы совместного использования выгод. Эти условия будут варьироваться в зависимости от того, что следует считать справедливым и честным в свете конкретных обстоятельств.

Виды выгод

55. Денежные и неденежные выгоды могут служить важными рычагами стимулирования возможностей поставщика в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

56. Денежные выгоды могут включать:

- a) гонорары за доступ/гонорар за один отобранный или иными способами приобретенный экземпляр;
- b) поэтапные выплаты;
- c) выплату роялти;
- d) лицензионные выплаты в случае коммерциализации;
- e) специальные взносы в целевые фонды поддержки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- f) оклады;
- g) поступления от налогообложения;
- h) финансирование научных исследований;

- i) совместные предприятия.
57. Неденежные выгоды могут включать:
- a) совместное использование результатов научных исследований;
 - b) сотрудничество в сфере осуществления программ научных исследований и программ развития, в первую очередь осуществления деятельности, связанной с исследованиями в области биотехнологий, причем, если это возможно, в стране-поставщике;
 - c) участие в разработке продуктов;
 - d) сотрудничество в области образования и профессиональной подготовки кадров;
 - e) доступ к объектам генетических ресурсов *ex situ* и к базам данных;
 - f) передачу знаний и технологий на справедливых и на самых благоприятных условиях, в том числе, когда это согласовано, на льготных и преференциальных условиях, в частности знаний и технологий, связанных с использованием генетических ресурсов, включая биотехнологии, или имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;
 - g) укрепление потенциалов в области передачи технологий и потенциалов местного и коренного населения в области сохранения и устойчивого использования их генетических ресурсов;
 - h) создание институциональных потенциалов;
 - i) людские и материальные ресурсы для укрепления потенциалов персонала, отвечающего за выполнение функций административного управления и обеспечение соблюдения правил, регламентирующих доступ;
 - j) профессиональную подготовку кадров в области генетических ресурсов при полном участии Сторон-поставщиков, причем, где это возможно, на территории таких Сторон;
 - k) доступ к научной информации, касающейся сохранения и устойчивого использования, в том числе доступ к биологическим кадастрам и таксономическим исследованиям;
 - l) вклады в местную экономику;
 - m) научные исследования, направленные на удовлетворение первоочередных потребностей, таких как обеспечение надлежащего здравоохранения и продовольственной безопасности с учетом целей внутреннего использования генетических ресурсов в странах-поставщиках;
 - n) институциональные и профессиональные отношения, которые могут сложиться в результате заключения соглашения о доступе и совместном использовании выгод, и последующая совместная деятельность;
 - o) выгоды продовольственной безопасности, отвечающие принципам деятельности ФАО;
 - p) совместное владение патентами и другими соответствующими формами прав интеллектуальной собственности.

Сроки использования выгод

58. Следует рассмотреть вопрос о ближайших, среднесрочных и долгосрочных выгодах, например, в форме предоплат, поэтапных платежей и гонораров.

Распределение выгод

59. В соответствии с взаимосогласованными условиями, принятыми на основе предварительного обоснованного согласия, выгоды должны совместно использоваться на честной и справедливой основе со всеми теми сторонами, которые, как было установлено, вносят свой вклад в рациональное использование ресурсов, осуществление научных или коммерческих процессов. Ими могут являться правительственные, неправительственные и научные учреждения, а также местные и коренные общины. Использование выгод должно отвечать целям содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

Механизмы для совместного использования выгод

60. Механизмы для совместного использования выгод могут иметь широкие различия, которые определяются формой выгод, конкретными условиями в конкретной стране и положением конкретных заинтересованных субъектов. Механизм совместного использования выгод должен отличаться гибкостью, поскольку он должен разрабатываться партнерами, участвующими в совместном использовании выгод. Такой механизм будет иметь свои отличия в каждом конкретном случае.

61. Механизмы для совместного использования выгод должны охватывать такие выгоды, как всестороннее сотрудничество в области научных исследований и разработки технологий, а также выгоды, вытекающие в результате коммерциализации продуктов, включая создание целевых фондов, совместных предприятий и лицензирование на преференциальных условиях.

Посредник

62. Заинтересованные субъекты, имеющие доступ к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, возможно, пожелают заручиться поддержкой посредника в процессе переговоров о принятии взаимосогласованных условий.

5. *Другие положения*

a) *Контроль за соблюдением*

63. В зависимости от условий, регламентирующих доступ, контроль за соблюдением может включать:

- a) контроль за тем, используются ли генетические ресурсы в соответствии с условиями доступа;
- b) контроль за процессом научных исследований и разработок;
- c) контроль за применением патентов, касающихся поставляемых материалов.

b) *Проверка механизмов в странах-пользователях*

64. Механизмы проверки могут разрабатываться на национальном уровне, с тем чтобы обеспечить соблюдение положений Конвенции о биологическом разнообразии, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Поставщик должен иметь возможность на получение гарантии в отношении того, что перед передачей генетических ресурсов пользователь соблюдал названную Конвенцию.

65. В рамках возможной системы проверки можно было бы получить доказательство наличия предварительного осознанного согласия и существования контракта, предусматривающего справедливое совместное использование выгод.

c) Гарантии со стороны собирателя

66. Типовой закон ОАЕ предусматривает, например, что дочернее предприятие собирателя должно нести ответственность за "надлежащее поведение" собирателя^{6/}.

d) Санкции за нарушение условий доступа

67. В случаях несоблюдения положений Конвенции о биологическом разнообразии может быть рассмотрен вопрос о применении таких санкций, как выплата особо оговоренных сумм наличными на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в развивающихся странах.

e) Средства правовой защиты в случаях нарушения условий доступа

68. В случаях нарушения условий доступа компетентный национальный орган может быть наделен полномочиями взыскивать компенсацию (например, компенсацию за ущерб), в одностороннем порядке отказаться от согласия и аннулировать разрешение/лицензию^{7/} или конфисковать материал. Средства правовой защиты должны быть соразмерным нарушением условий. Предлагалось считать нарушениями условий доступа случаи:

a) когда имеется доказательство того, что собиратель нарушил какие-либо национальные законодательные, административные или программные процедуры, регламентирующие доступ;

b) когда имеется доказательство того, что собиратель не смог выполнить согласованные условия;

c) когда не соблюдены какие-либо условия доступа;

d) когда патент применялся или был получен в нарушение взаимосогласованных условий.

e) Система сертификации

69. Система сертификации могла бы служить средством проверки осуществления руководящих принципов. Такая система позволяла бы удостоверить факт соблюдения руководящих принципов и Конвенции о биологическом разнообразии соответствующими заинтересованными субъектами^{8/}.

^{6/} Типовой закон ОАЕ, статья 10.

^{7/} Типовой закон ОАЕ, статья 14.

^{8/} Описание системы сертификации приводится в приложении D Швейцарского проекта руководящих принципов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

г) Разрешение споров

70. На случаи нарушения законодательства или соглашений должно быть предусмотрено положение о доступе к разрешению споров в рамках национальных законодательных, административных мер или программных мер в области доступа и/или в рамках контрактных договоренностей о доступе и совместном использовании выгод, отвечающее национальному законодательству или международному праву. Независимо от того, на каком уровне может возникнуть тот или иной спор, затронутые коренные или местные общины должны быть справедливо и адекватно представлены в процессе его разрешения.

D. Межсекторальные элементы

1. Средства для обеспечения уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики местных и коренных общин

71. Группа экспертов сочла, что, когда речь идет о знаниях, территориях (где это применимо) и биологических ресурсах местных и коренных общин, должен быть обеспечен самый высокий уровень участия этих общин на протяжении всего процесса, включая распределение выгод. Все руководящие принципы обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны учитывать средства обеспечения уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики местных и коренных общин.

2. Права интеллектуальной собственности, предусмотренные договоренностями о доступе и совместном использовании выгод

72. Вопрос интеллектуальной собственности рассматривается в отдельной записке Исполнительного секретаря о роли прав интеллектуальной собственности в осуществлении договоренностей о доступе и совместном использовании выгод (UNEP/CBD/WG/ABS/1/4). Однако при рассмотрении вопроса о разработке международных руководящих принципов, регулирующих доступ и совместное использование выгод, целесообразно руководствоваться элементами, определенными Группой экспертов.

73. Группа сочла, что права интеллектуальной собственности могли бы служить механизмами установления доверия и повышения эффективности выполнения Конвенции о биологическом разнообразии. В этой связи предлагалось, чтобы в основу разработки руководящих принципов были положены следующие рекомендации:

- a) следует обеспечить признание прав страны происхождения на свои генетические ресурсы, их компоненты и части;
- b) для обеспечения средств, позволяющих гарантировать заинтересованному субъекту его права в рамках контрактных договоренностей о доступе и совместном использовании выгод, следует предусмотреть надлежащие положения, касающиеся прав интеллектуальной собственности;
- c) в целях поддержки выполнения статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии в соответствующее национальное и региональное законодательство и процедуры, регулирующие права интеллектуальной собственности, следует включить надлежащие положения, отвечающие существующим международным стандартам в области интеллектуальной собственности;
- d) следует рассмотреть меры укрепления потенциала обладателей традиционных знаний в области охраны своих прав;

е) следует рассмотреть меры для обеспечения должного признания и учета генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики в существующих процедурах для изучения применения прав интеллектуальной собственности;

ф) следует рассмотреть меры для обеспечения возможности для отслеживания путем включения в существующие процедуры, регулирующие права интеллектуальной собственности, таких требований, как ведение досье о применении патентов (например, указание страны происхождения или источника генетических материалов и ресурсов) с учетом текущей работы в рамках ВОИС.

3. Меры стимулирования

74. Кроме того, Группа рекомендовала в качестве возможных элементов для включения в разработку руководящих принципов следующие элементы, касающиеся мер стимулирования:

а) следует рассмотреть вопрос о выявлении, ослаблении или упразднении порочных стимулов, которые могут обернуться препятствиями для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в процессе доступа и совместного использования выгод;

б) для укрепления справедливого и эффективного распределения выгод следует рассмотреть вопрос об использовании продуманных экономических и регулятивных механизмов, которые прямо или косвенно связаны с доступом и совместным использованием выгод;

с) следует рассмотреть вопрос об использовании методов оценки в качестве механизма для информирования пользователей и поставщиков, имеющих доступ и совместно использующих выгоды;

д) следует рассмотреть вопрос о создании и использовании рынков в качестве одного из способов эффективного достижения целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

III. ДРУГИЕ ПОДХОДЫ

75. Группа экспертов признала, что руководящие принципы должны рассматриваться как часть пакета мер или подходов, которые могут учитываться при рассмотрении различных потребностей Сторон и заинтересованных субъектов при осуществлении договоренностей, связанных с доступом и совместным использованием выгод. Среди других мер или подходов, которые могут служить ориентиром для Сторон, следует назвать кодексы поведения, типовые соглашения и показатели. Кроме того, создание потенциалов и механизмы обмена информацией также назывались в числе полезных дополнительных подходов для оказания помощи Сторонам и заинтересованным субъектам в осуществлении доступа к совместному использованию выгод.

A. Кодексы поведения, руководящие принципы, показатели и типовые соглашения

1. Существующие кодексы поведения и руководящие принципы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод

76. Были разработаны многочисленные профессиональные и институциональные руководящие принципы и кодексы поведения, касающиеся доступа и совместного использования выгод^{9/}, в частности МОЗАИК, Принципы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования

^{9/} См. записку Исполнительного секретаря, подготовленную для второго совещания Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/EP/ABS/2/2).

выгод для участвующих учреждений (ботанические сады и гербарии)^{10/} и Кодекс поведения для сбора растений и передачи зародышевой плазмы. Эти документы применяются к конкретным типам или конкретным видам использования генетических ресурсов и поэтому могут служить полезными дополнительными подходами к разработке международных руководящих принципов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

77. Следует отметить также, что подборка существующих документов, руководящих принципов, кодексов и других соответствующих заявлений коренных и местных общин и других учреждений (UNEP/CBD/WG8J/2/INF/1) размещена на веб-сайте секретариата (www.biodiv.org) в разделе, посвященном традиционным знаниям.

2. Типовые соглашения

78. Как в руководящих принципах, разработанных для коллекций культур микроорганизмов, так и в руководящих принципах, разработанных для ботанических садов, содержатся типовые документы и/или соглашения о поставках и приобретении генетических ресурсов.

79. Типовые соглашения могут служить полезными инструментами, выполняющими роль ориентиров для разработки контрактных соглашений в области доступа и совместного использования выгод. Можно было бы разработать целую серию типовых соглашений для различных типов генетических ресурсов и их различного возможного использования.

3. Показатели

80. Роль показателей в решении процедурных вопросов и вопросов существа, связанных с совместным использованием выгод, обсуждалась Группой экспертов на ее первом совещании. В приложении III доклада этого совещания приводятся возможные показатели честного и справедливого совместного использования выгод в рамках взаимосогласованных условий, которые могут рассматриваться как часть блока вспомогательных подходов.

В. Создание потенциалов

81. В пункте 11 своего решения V/26 А Конференция Сторон постановила, что для создания потенциала в области доступа и совместного использования выгод Рабочей группе открытого состава следует рассмотреть вопросы создания потенциалов, в том числе потребности, указанные в пункте 14 а), b), с) и d) этого решения, в которых Конференция Сторон отметила, что дальнейшее развитие потенциала в отношении всех аспектов договоренностей по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод является необходимым для всех участников этого процесса, включая органы местного самоуправления, научные институты и коренные и местные общины, и что к числу наиболее важных областей, в которых требуется создать потенциал, относятся:

- a) оценка и инвентаризация биологических ресурсов, а также управление информацией;
- b) приобретение навыков ведения переговоров в целях заключения контрактов;
- c) приобретение навыков составления нормативных документов, касающихся мер по расширению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;
- d) разработка средств охраны традиционных знаний, касающихся генетических ресурсов.

^{10/} См. сноску 1 выше.

82. Следует определить потребности в области создания потенциала национальных координационных центров, компетентных национальных органов и других сторон, участвующих в осуществлении системы доступа, а также принять меры для их удовлетворения в первоочередном порядке. Кроме того, жизненно важное значение для обеспечения разработки справедливых взаимосогласованных условий имеет потенциал заинтересованных субъектов принимать участие в переговорах. Правительствам, научным учреждениям и местным и коренным общинам необходимо, при соответствующей поддержке, совершенствовать навыки и наращивать потенциалы, касающиеся всех аспектов принятия взаимосогласованных условий и контрактных договоренностей.

83. Группа экспертов подчеркнула, что создание потенциала на национальном и местном уровнях имеет исключительно важное значение и что его следует рассматривать в качестве неотъемлемой части любого блока мер для оказания помощи в осуществлении договоренностей о доступе и совместном использовании выгод. В этой связи было сочтено необходимым повышать информированность о важности создания потенциалов на всех уровнях - от правительств до местных общин.

84. Наконец, Группа предложила, чтобы Специальная рабочая группа открытого состава рассмотрела необходимость в разработке планов действий для создания потенциалов в области доступа к совместного использования выгод с указанием конкретных показателей, установленных этапов, сроков, ролей, доноров, стимулов и т.д. Прогресс в области создания потенциалов должен контролироваться и подвергаться оценке. Кроме того, Группа отметила, что многие страны испытывают нехватку ресурсов для надлежащей разработки потенциалов и нуждаются в поддержке своих усилий со стороны Фонда глобальной окружающей среды и других потенциальных доноров.

85. Поэтому при рассмотрении возможного плана действий для создания потенциалов Рабочая группа, возможно, пожелает, на предварительном этапе, определить потребности и первоочередные задачи Сторон в осуществлении договоренностей о доступе и совместном использовании выгод. Возможно, она пожелает также учесть вид потенциала, необходимого для осуществления договоренностей о доступе и совместном использовании выгод (т.е. укрепление институциональных структур, развитие людских ресурсов).

C. Механизмы обмена информацией

86. В пункте 12 решения V/26 Конференция Сторон отметила, что наличие информации является важнейшим условием обеспечения необходимого равенства Сторон на переговорах относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и что в связи с этим ощущается особая необходимость в более широкой информации о:

- a) учреждениях-пользователях;
- b) рынке генетических ресурсов;
- c) неденежных выгодах;
- d) новых и формирующихся механизмах совместного использования выгод;
- e) мерах стимулирования;
- f) разъяснении определений;
- g) системах *sui generis*; и
- h) "посредниках".

87. В уведомлениях, последовавших после пятого совещания Конференции Сторон, Исполнительный секретарь предложил Сторонам представить информацию о любых последних событиях, связанных с доступом и совместным использованием выгод, в том числе тексты любых законодательных, административных или программных мер, а также информацию, касающуюся вопросов, перечисленных в пункте 12 решения V/26 А. Эта информация позволила бы секретариату разработать базу данных по существующим законодательным текстам и программным решениям в этой области. Секретариат, выполняя функцию механизма сбора и оценки информации, мог бы служить центром обмена информацией между Сторонами.

88. Тематические доклады о совместном использовании выгод, представляемые секретариату в соответствии с пунктом 8 решения V/19 о представлении национальных докладов, будут обеспечиваться механизмом сбора и оценки информации по мере получения этих докладов секретариатом.

Приложение I

**ПРОЕКТ СТРУКТУРЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

1. Общие положения

- a) Использование основополагающих условий
- b) Сфера применения руководящих принципов
- c) Цели
- d) Связь с другими положениями и программами работы КБР
- e) Связь с другими международными правовыми режимами

2. Роли и ответственность пользователей и поставщиков

- a) Национальные координационные центры
- b) Компетентные национальные органы
- c) Ответственность пользователей
- d) Ответственность поставщиков

3. Участие заинтересованных субъектов

- a) Создание консультативного комитета
- b) Расширение участия заинтересованных субъектов

4. Шаги в процессе доступа к совместному использованию выгод

- a) Общая стратегия
- b) Определение шагов
- c) Предварительное обоснованное согласие
 - i) Основные принципы предварительного обоснованного согласия
 - ii) Элементы системы предварительного обоснованного согласия
- d) Взаимосогласованные условия
 - i) Основные требования к взаимосогласованным условиям
 - ii) Примеры типичных взаимосогласованных условий
 - iii) Совместное использование выгод:
 - Типы выгод
 - Сроки выгод

Распределение выгод

Механизмы для совместного использования выгод

Посредник

5. Другие положения

- a) Контроль за соблюдением
- b) Проверка механизмов в странах-пользователях
- c) Гарантии со стороны собирателя
- d) Применение санкций
- e) Использование средств правовой защиты в случаях нарушения условий доступа
- f) Система сертификации
- g) Разрешение споров

*Приложение II***МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОЕКТ ПО РАСТИТЕЛЬНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

1. Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства завершила свою работу по пересмотру названного Международного проекта с целью приведения его в соответствие с Конвенцией о биологическом разнообразии. Генеральный директор препроводит текст подготовленного Комиссией Проекта Конференции ФАО в ноябре 2001 года для его завершения и принятия.

2. Задача Проекта (статья 1) заключается в достижении целей сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и справедливого и честного распределения выгод, извлекаемых из их использования, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, для устойчивого развития сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности. Достижение этих целей должно обеспечиваться за счет тесной увязки Международного проекта с деятельностью ФАО и Конвенцией о биологическом разнообразии. Другие связи с Конвенцией предусматривает следующее: сотрудничество между Глобальной информационной системой и информационным механизмом, а также сотрудничество Руководящего органа с Конференцией Сторон и принятие к сведению ее соответствующих решений.

3. Центральное место в Проекте занимает "Многосторонняя система для доступа и совместного использования выгод", предусмотренная пунктом 2 статьи 11, который гласит следующее:

"При осуществлении своих суверенных прав Договаривающиеся Стороны соглашаются создать многостороннюю систему, которая отличается действенностью, эффективностью и транспарентностью как с точки зрения облегчения доступа к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, так и с точки зрения распределения на честной и справедливой основе извлекаемых из использования этих ресурсов выгод на основе взаимодополняемости и синергизма".

4. В то время как общие положения Проекта применяются ко всем растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Многосторонняя система применяется только к одному перечню культур и только к материалам, которые принадлежат государству (статья 12). В названный перечень включены самые важные продовольственные культуры (порядка 35 видов), в том числе список грубых кормов (32 вида кормов, состоящих из приблизительно 70 разновидностей). В отношении такого материала Договаривающиеся Стороны соглашаются облегчать доступ к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы (пункт 1 статьи 13). Доступ должен предоставляться исключительно для целей использования и сохранения ресурсов в процессе исследований, селекции и профессиональной подготовки кадров в секторе производства продовольствия и сельского хозяйства при условии соблюдения различных прав собственности и других условий (пункт 3 статьи 13). Соответствующие условия доступа и совместного использования выгод должны быть закреплены в стандартном соглашении о передаче материалов (пункт 4 статьи 13).

5. Выгоды, извлекаемые в результате использования, в том числе коммерческого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы, должны совместно использоваться на честной и справедливой основе в рамках следующих механизмов: обмен информацией, доступ к технологии и передачи технологии, создание потенциалов, а также совместное использование

выгод, извлекаемых в результате коммерциализации (пункт 2 статьи 14). В случае коммерциализации того или иного продукта, который является растительным генетическим ресурсом для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и содержит материал, доступ к которому обеспечивается в рамках Многосторонней системы, получатели должны перечислять соответствующему механизму справедливую долю выгод, извлекаемых в результате коммерциализации этого продукта, за исключением тех случаев, когда такой продукт предоставляется без ограничений другим сторонам для дальнейших исследований и селекции, и в этом случае получатель, занимающийся коммерциализацией этого продукта, должен поощряться к перечислению такой доли. Руководящий орган должен определить размер, форму и способ перечисления такой доли в соответствии с коммерческой практикой (статья 14, пункт 2 d) ii)). Должны предусматриваться дополнительные добровольные условия совместного использования выгод (пункт 6 статьи 14), а также стратегия финансирования общего осуществления Проекта (статья 19).

6. Нерешенные вопросы, которые необходимо решить до принятия окончательного текста, заключаются в следующем:

a) распространяются или нет *ограничения прав интеллектуальной собственности*, которые могут быть предъявлены на материал, полученный в рамках Многосторонней системы, на “части и компоненты”, и как решается связанный с этим вопрос определения растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) *перечень культур*; и

c) *связь Проекта с существующими международными соглашениями* (в частности, с соглашениями ВТО).
